



UNIONE ITALIANA
Talijanska unija - Italijanska Unija
Via – Ulica – Uljarska 1/IV
51000 FIUME – RIJEKA - REKA
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr
www.unione-italiana.hr
ID Skype: unione.italiana.fiume
GIUNTA ESECUTIVA
Il Presidente

Sig. Amm. 013-04/2015-15/15
N° Pr. 2170-67-02-15-10

Ai sensi dell'articolo 43 dello Statuto dell'Unione Italiana e degli articoli 4, 19 e 26 del *“Regolamento di procedura della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana”*, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, nel corso della sua XII Sessione ordinaria, tenutasi a Draga di Moschiena, il 17 giugno 2015, su proposta del Titolare del Settore *“Finanze e Bilancio”* della Giunta Esecutiva, ha approvato la seguente:

CONCLUSIONE

17 giugno 2015, N° 125,

“Proposta inviata in adesione alla richiesta per la presentazione del Piano finanziario per il 2016-2017 emesso dall'Ufficio per le Nazionalità della Repubblica di Slovenia”

1. Si approva la proposta di Piano finanziario per il 2016-2017 trasmesso all'Ufficio per le Nazionalità della Repubblica di Slovenia, pari a € 67.000,00, per l'anno finanziario 2016 e € 70.000,00 per l'anno finanziario 2017, per le necessità dell'Ufficio dell'Unione Italiana di Capodistria.
2. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.eu.

Il Presidente
Maurizio Tremul

Draga di Moschiena, 17 giugno 2015

Recapitare:

- All'Ufficio per le Nazionalità del Ministero dell'Interno della Repubblica di Slovenia.
- Al Presidente dell'Unione Italiana, On. Furio Radin.
- Al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Sig. Roberto Palisca.
- Al Vicepresidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Sig. Paolo Demarin.
- Al Segretario Generale dell'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva, Dott.ssa Christiana Babić.
- Alla Direttrice dei Servizi Amministrativi dell'UI, Sig.ra Orietta Marot.
- Al Segretario della GE, Sig. Marin Corva.
- All'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva.
- Archivio.

MOTIVAZIONE

In data 5 giugno 2015 l'UI ha trasmesso all'Ufficio per le Nazionalità della Repubblica di Slovenia il Piano finanziario e il Programma di lavoro per l'anno d'esercizio 2016-2017, ai sensi della richiesta pervenuta in data 19 maggio 2015. Il Piano finanziario attinente le necessità della sede di Capodistria dell'Unione Italiana, presentano le voci di spesa di seguito riportate nella Tabella in allegato.

Anno finanziario 2016

N°	CAPITOLO DI SPESA	€
1	Spese di regia	
1.1	Retribuzione personale dipendente	39.000,00
1.2	Servizio contabilità	4.000,00
1.3	Spese viaggio	500,00
1.4	Spese di rappresentanza	500,00
1.5	Provvigioni bancarie	500,00
1.6	Manutenzione, acquisto rete informatica e attrezzature	500,00
1.7	Materiale di cancelleria	500,00
1.8	Spese telefoniche (telefonia, internet, telefax)	3.000,00
1.9	Spese postali	1.000,00
1.10	Spese affitto sede	5.000,00
1.11	Spese energia elettrica, acqua	1.500,00
1.12	Spese di pulizia	1.000,00
2	Costi per lo svolgimento delle attività culturali descritte nella parte narrativa del Piano 2016	10.000,00
	TOTALE	67.000,00

Anno finanziario 2017

N°	CAPITOLO DI SPESA	€
1	Spese di regia	
1.1	Retribuzione personale dipendente	40.000,00
1.2	Servizio contabilità	4.000,00
1.3	Spese viaggio	500,00
1.4	Spese di rappresentanza	500,00
1.5	Provvigioni bancarie	500,00
1.6	Manutenzione, acquisto rete informatica e attrezzature	500,00
1.7	Materiale di cancelleria	500,00
1.8	Spese telefoniche (telefonia, internet, telefax)	3.000,00
1.9	Spese postali	1.000,00
1.10	Spese affitto sede	5.000,00
1.11	Spese energia elettrica, acqua	1.500,00
1.12	Spese di pulizia	1.000,00
2	Costi per lo svolgimento delle attività culturali descritte nella parte narrativa del Piano 2017	12.000,00
	TOTALE	70.000,00



REPUBLIKA SLOVENIJA
URAD ZA NARODNOSTI

Gregorčičeva 25, 1000 Ljubljana

T: 01 478 11 80

F: 01 478 11 81

E: gp.un@gov.si

<http://www.un.gov.si/>

EDIT Časopisno založniško podjetje, RIJEKA

A.I.A. Jadranska informativna agencija

ITALIJANSKA UNIJA RIJEKA

ITALIJANSKA DRAMA–Hrvaško narodno gledališče Ivana Pl. Zajca RIJEKA

CENTER ZA ZGODOVINSKA RAZISKOVANJA ROVINJ

Številka: 410-1/2015-UN/4 (UN03)

Datum: 19. 5. 2015

Zadeva: Priprava državnega proračuna za leti 2016 in 2017 – poziv za posredovanje okvirnih programov dela

Ministrstvo za finance je pričelo s postopki priprave predloga državnega proračuna za leti 2016 in 2017. Neposredni proračunski uporabniki v naslednjih mesecih pričakujemo posredovanje proračunskega priročnika, vključno s sklepi proračunske seje vlade, temeljnimi ekonomskimi izhodišči, predpostavkami za pripravo predloga državnega proračuna, s strani vlade določenim razrezom (limitom) odhodkov po posameznih področjih in natančnejšimi navodili ter roki za pripravo predlogov finančnih načrtov.

Prosimo vas, da nam najkasneje **do petka, 5. 6. 2015**, posredujete okvirni program dela za leti 2016 in 2017, ki nam bo v okviru možnosti v pomoč pri pripravi predloga finančnega načrta Urada za narodnosti za naslednji dve leti.

S spoštovanjem.


mag. Staňko BALUH
DIREKTOR



Prejme (po elektronski pošti):

- naslovniki: edit@edit.hr; can.capodistia@t-2.net; amministrazione@unione.italiana.hr; zajc@hnk-zajc.hr; info@crsvr.org
- zbirka dokumentarnega gradiva



UNIONE ITALIANA
Talijanska unija - Italijanska Unija
Via – Ulica – Uljarska 1/IV
51000 FIUME – RIJEKA - REKA
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876
E-Mail: amministrazione@unione-italiana.hr
www.unione-italiana.hr
ID Skype: unione.italiana.fiume
GIUNTA ESECUTIVA
IZVRŠNI ODBOR

Sig. amm.: 013-04/2015-16/1
N. prot.: 2170-67-02-15-20

Kraj in datum: Fiume-Rijeka, 5. 6. 2015

URAD VLADE RS ZA NARODNOSTI

mag. Stanko Baluh
Gregorčičeva 25
1000 Ljubljana

ZADEVA: okvirni program dela Italijanske unije za leti 2016 in 2017

Spoštovani,

skladno z pogodbo št. C1711-12-460279 z dne 28. 1. 2013, Vam v nadaljevanju posredujemo okvirni program dela in finančni načrt Italijanske unije za leto 2014

Zahvaljujemo se Vam za odlično sodelovanje
in lepo pozdravljam.



Maurizio Tremul
predsednik

OKVIRNI PROGRAM DELA ZA LETA 2016 IN 2017 ZA ITALIJANSKO UNIJO

Okvirni program dela Italijanske unije za leta 2016 in 2017 s sredstvi Republike Slovenije, preko Urada Vlade Republike Slovenije za narodnosti, se nanaša predvsem na delovanje Italijanske unije s sedežem v Kopru, kateri primarni cilji so izvajanje funkcije povezovanja z matično državo z namenom ohranjanja identitete Italijanske narodne skupnosti (v nadaljevanju: INS), sodelovanja s sorodnimi ustanovami INS ali javnih službah, ki imajo sedež v Sloveniji in nudijo storitve namenjene vsej INS v Sloveniji in na Hrvaškem, skrb za določanje strategije na področju kulturne (informiranje, znanstveno raziskovanje, založništvo), športne in gospodarske dejavnosti Italijanov v Sloveniji in na Hrvaškem.

Okvirni program dela za leta 2016 in 2017 se osredotoči na naslednje vsebine:

- Širjenje prepoznavnosti INS na območju njene zgodovinske poselitve in zaščita pravic INS. Delovanje Italijanske unije v Kopru je usmerjeno tudi k uveljavitvi INS znotraj evropskih integracijskih procesov, saj v sklopu nje deluje Pisarna "Europa", ki se ukvarja izključno s onovanjem evropskih projektov pretežno čezmejne narave sodelovanja s sosednjima državama. Cilj te dejavnosti je dvigniti prepoznavnost INS na obmejnem slovensko-italijanskem in slovensko-hrvaškem območju z namenom približevanja vseh narodov, ki živijo na tem območju. Italijanska unija že vrsto let plodno sodeluje z raznimi ustanovami slovenske narodne skupnosti živeče v bližnji Italiji kakor tudi z različnimi raziskovalnimi in izobraževalnimi ustanovami obmejnega območja. Ta dejavnost želi spodbujati čezmejne povezave in sodelovanje tudi med večinsko populacijo. Z različnimi dejavnostmi v sklopu teh projektov je Italijanska unija promovirala italijanski jezik in kulturo na narodnostno mešanem območju, ter spodbujala sobivanje in medkulturni dialog. V omenjene aktivnosti so vključene tudi različne ustanove, ki delujejo na območju v korist celotne populacije, kar dokazuje dodatno vrednost tovrstnih aktivnosti, ki so v prid celotnemu teritoriju in želijo na različne načine spodbuditi poznavanje in širjenje italijanskega jezika in kulture na območju. Konkretno delo Pisarne "Europa", v naslednjih dveh letih, bo osredotočeno na nadaljno razvijanje projektnih predlogov, ki bodo prijavljeni na spodaj navedenih programih EU:
 - Program čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2014-2020 (Interreg);
 - Program čezmejnega sodelovanja Hrvaška-Italija 2014-2020 (Interreg);
 - Program čezmejnega sodelovanja Slovenija-Hrvaška 2014-2020 (Interreg);
 - Program Srednja Evropa (Interreg);
 - ADRION Programme (2014-2020);
 - Cooperation Programme "MED 2014-2020";
 - Programi EU neposredno financirani iz strani Evropske unije.
- organizacija kulturnih, umetniških, izobraževalnih, športnih in drugih institucionalnih aktivnosti, z namenom ohranjanja identitete in pripadnosti Italijanski skupnosti vseh njenih članov. Istočasno s tovrstnimi aktivnostmi se INS uveljavlja kot pomemben akter družbenega življenja na celotnem poselitvenem območju.
- realizacija dogodkov, ki strmijo k ohranjanju identitete in prepoznavnosti INS. Dogodki, ki jih že tradicionalno Italijanska unija prireja in ki imajo veliki medijski odziv so:
 1. Voci nostre: Festival otroške pesmi
Predstavi se veliko število Skupnosti Italijanov z malimi glasbenimi izvajalci. Glasba in besedilo pa pripravijo pripadniki INS preko javnega razpisa. Vsako leto se število sodelujočih povečuje. Dogodek poteka vsako leto.
 2. Likovni Ex-tempore Grisignana/Grožnjan
Mednarodni likovni natečaj, ki privabi ogromno število obiskovalcev in slikarjev ter umetnikov iz vseh koncev sveta. Gre za dogodek, ki se vrsti ob koncu tedna, vsak september, katerega namen je spodbujati likovno ustvarjalnost na temo Istre, njenih ljudi in krajev. Dogodek poteka vsako leto.
 3. Umetniško-kulturni natečaj Istria nobilissima

Umetniški-kulturni natečaj, kateri namen je spodbujati predvsem mlade pripadnike INS k umetniškemu in kulturnemu ustvarjanju. Natečaj se vsako leto zaključi s podelitvijo nagrad, na kateri se povabi tudi pomembne predvsem glasbene goste za nastop. Gre za pomembni dogodek, ki poteka vsako leto in je zelo odmeven v INS.

4. Razstave: v sodelovanju z mnogimi društvi in ustanovami, Italijanska unija namerava organizirati razstave različnih razsežnosti, ki vključujejo čim večje število pripadnikov INS, predvsem mladino in likovnih ustvarjalcev iz sosednjih držav (Italija, Slovenija, Hrvaška).
5. Druge kulturne dejavnosti v sodelovanju z raznimi institucijami, šol, skupnosti, itd...;

FINANČNI NAČRT ZA LETO 2016 ZA ITALIJANSKO UNIJO

	STROŠKI	EUR
1	Plača zaposlenih	39.000,00
2	Računovodske storitve	4.000,00
3	Potni stroški	500,00
4	Reprezentančni stroški	500,00
5	Bančne storitve	500,00
6	Vzdrževanje in nakup računalniške opreme	500,00
7	Pisarniški material	500,00
8	Telefonski stroški (telefonija, internet, fax)	3.000,00
9	Poštni stroški	1.000,00
10	Stroški najemnine	5.000,00
11	Stroški elektrike, vodarina, itd	1.500,00
12	Čistilni servis	1.000,00
13	Stroški izvajanja kulturnih aktivnosti opisane v programu dela	10.000,00
	SKUPAJ	67.000,00

FINANČNI NAČRT ZA LETO 2017 ZA ITALIJANSKO UNIJO

	STROŠKI	EUR
1	Plača zaposlenih	40.000,00
2	Računovodske storitve	4.000,00
3	Potni stroški	500,00
4	Reprezentančni stroški	500,00
5	Bančne storitve	500,00
6	Vzdrževanje in nakup računalniške opreme	500,00
7	Pisarniški material	500,00
8	Telefonski stroški (telefonija, internet, fax)	3.000,00
9	Poštni stroški	1.000,00
10	Stroški najemnine	5.000,00
11	Stroški elektrike, vodarina, itd	1.500,00
12	Čistilni servis	1.000,00
13	Stroški izvajanja kulturnih aktivnosti opisane v programu dela	12.000,00
	SKUPAJ	70.000,00



Maurizio Tremul,
predsednik